



Indiana Department of Education

Dr. Katie Jenner, Secretary of Education

Scoring Guidance – AAPPL and STAMP 4S

How to determine if a student passed the target language assessment

ACTFL Assessment of Performance toward Proficiency in Languages (AAPPL)

Below is a sample of an AAPPL assessment report that would be sent to your school after the students complete the round of AAPPL testing. This table would be sent electronically to the school in an Excel format so schools can sort and upload the data to more easily determine eligibility and for easy uploading to data warehousing programs.

Given the nature of determining proficiency, it is important that the students meet the minimum level of Intermediate High (I-5) in all language domains. When viewing the table below, it can be noted that there are only two students who would receive the Certificate of Multilingual Proficiency recognition and they are highlighted in green. The areas that are preventing the other students from being eligible are circled in red. If a student demonstrates a proficiency level higher than Intermediate High, an Advanced (A) rating will appear on the scoring table. No averaging of scores is permitted.

ACTFL Proficiency Guidelines	ACTFL Performance Scale	AAPPL Measure Performance Score	Form	
Advanced Low	ADVANCED	A	A	B
Intermediate High		I-5		
Intermediate Mid		I-4		
Intermediate Mid		I-3		
Intermediate Mid		I-2		
Intermediate Low		I-1		
Novice High		N-4		
Novice Mid		N-3		
Novice Mid		N-2		
Novice Low		NOVICE		

First Name	Last Name	Testing Start Date	Language	ILS - Speaking	PW - Writing	IL - Listening	IR - Reading
Amy	Smith	05/15/2017	Spanish	N4	I4	A	I5
Brittany	Jones	05/15/2017	Spanish	I5	A	I5	I5
Bob	Smith	05/15/2017	Spanish	I5	I4	I5	A
Carl	Jones	05/15/2017	Spanish	A	I5	A	I5
Christina	Smith	05/15/2017	Spanish	I2	I5	I5	A
David	Jones	05/15/2017	Spanish	Below N4	I1	I4	I5
Denise	Smith	05/15/2017	Spanish	Completed	Completed	N4	A



Indiana Department of Education

Dr. Katie Jenner, Secretary of Education

STAMP 4S Scoring Guidelines

Below is a sample of an STAMP 4S assessment report that would be sent to your school after the students complete the round of STAMP testing. This table would be sent electronically to the school in an Excel format so schools can sort and upload the data to more easily determine eligibility and for easy uploading to data warehousing programs.

Given the nature of determining proficiency, it is important that the students meet the minimum level of Intermediate High (6) in all language domains. When viewing the table below, it can be noted that there is only one student who would receive the Certificate of Multilingual Proficiency recognition and his name is circled in green. The areas that are preventing the other students from eligibility are circled in red. Numerical ratings above a six (6) are perfectly acceptable however a student cannot have a number lower than six (6) in any area in order to be eligible. No averaging of scores is permitted. Also, please note that a student must complete and have a numerical score for each language domain. Having a domain rated as “Not Ratable”, “Not Started” or “Test Completed” is not sufficient to make a determination of a student’s eligibility.

The numbers 1-9 relate to the ACTFL scale in the following manner:

Reading and Listening Level Key			Writing and Speaking Level Key		
Novice	Intermediate	Advanced	Novice	Intermediate	Advanced
1 - Novice-Low	4 - Intermediate-Low	7 - Advanced-Low	1 - Novice-Low	4 - Intermediate-Low	7 - Advanced-Low
2 - Novice-Mid	5 - Intermediate-Mid	8 - Advanced-Mid	2 - Novice-Mid	5 - Intermediate-Mid	8 - Advanced-Mid/High
3 - Novice-High	6 - Intermediate-High	9 - Advanced-High	3 - Novice-High	6 - Intermediate-High	NR - Not Ratable

Test for Class 4618-4s-he-1-t Instances											
Login Name	First Name	Last Name	Reading	Scaled Reading Score	Writing	Listening	Scaled Listening Score	Speaking	Start Time (EST)	Length	Report
johnnys	johnny	Smith	6	541	3	5	549	3	Monday May, 29 2016 12:44 PM	180+ min.	View
1549930	Max	Marks	7	620	6	7	622	6	Monday May, 29 2016 8:35 PM	180+ min.	View
CrystallK	Crystal	Kinde	6	627	3	3	525	Not Ratable	Monday May, 29 2016 8:37 PM	180+ min.	View
Joseph1	Joseph	Zimmer	5	541	3	Started	0	Not Started	Monday May, 29 2016 8:32 PM	180+ min.	View

Please note that it is acceptable for students to be able to retake the entire assessment or portions of an assessment in an attempt to improve his/her score. Using the data about the student’s skills in each language domain, it is the hope that the student and teacher will work together using the data provided to further develop and target the specific language skills for each individual student.